учебно - исследовательская работа

**«English words around us»**

Работу выполнила:

Научный руководитель:

Ахмедова А.Т

учитель английского языка

2019 г

Оглавление

**Введение**………………………………………………………………………………….……

**Основная часть:**

**Глава** **1**.Английские слова вокруг нас каждый день……………………………………….….

**Глава 2.**Исследование надписей на английском языке в гастрономахс.Ленинаул...

**Заключительная часть**……………………………………………………………….………....

**Список использованной литературы**…………………………………………………….…...

**Приложения:**

**Приложение А**……………………………………………………………………………………

**Приложение В**……………………………………………………………………………………..

 **Введение**

***1.Английские слова вокруг нас каждый день***

Английский язык – это предмет в школьном расписании ученика. Нам кажется, что с окончанием урока, заканчивается роль английского языка в нашей жизни.

Однако, начав изучать английский язык во 2 классе, я время от времени стал замечать, что даже после уроков, английский язык преследует меня повсюду. Я постоянно сталкиваюсь с английскими словами и фразами в своей обычной жизни.

Прежде всего английский язык – это язык программирования и компьютеров. Клавиатура всех компьютеров имеет клавиши на английском языке (up - вверх;down – вниз; print – печать; еnd – завершение, конец;home – дом; backspace – назад;enter – вход, ввод и т.д.). Компьютерные игры, в которые сегодня так любят играть как взрослые, так и дети, тоже зачастую имеют английские названия (angry bird – злая птица;snake – змейка, Heroes - Герои и т.д.).

Английские слова и выражения доносятся с наших телеэкранов. Некоторые телевизионные передачи имеют названия на английском языке (Comedy Club – клуб комедии; Animal Planet – Планета животных, Discovery – Открытие, каналы на телевидении). Сколько английских слов мелькает в рекламах каждый день (LG –Life’s Good – жизнь хороша)

Необходимо знать английский язык для того, чтобы понимать, что обозначают часто встречающиеся надписи на английском языке в общественных местах (WiFi – «вайфай» - бесплатный выход в интернет Exit – выход; No smoking – курение запрещено .Итак, мы встречаем английские слова практически повсюду: при работе с компьютером, в компьютерных играх, на вывесках магазинов, в аэропорту, они доносятся к нам с телевизионных экранов, присутствуют в рекламе. Но это всё темы для других исследований. Я бы хотел исследовать англоязычные слова в надписях на продукции наших прилавков.Мое исследование посвящено надписям на английском языке в гастрономах с.Ленинаул

***2****.****Исследование надписей на английском языке в гастрономах с.Ленинаул***

Своё исследование я начал с того, что с помощью своих одноклассников янаходил и переписывал наиболее интересные надписи на английском языке в гастрономахс.Ленинаул. Для исследования я выбрал магазин «Магнит» и «Хазина». Сбор данной информации занял несколько дней. Я заметил, что в эти дни у моих друзей возник интерес к надписям, и можно было буквально наблюдать, как не только в гастрономах, но и в коридорах школы, останавливая друг друга, мои одноклассники читают и пытаются перевести надписи на том, что они купили в школьном буфете. Таким образом, можно констатировать, что многие школьники, да и люди в целом не придают особого значения надписям на своих покупках, хотя знают или догадываются о значениях, которые в свою очередь могут содержать важный смысл. Однако нашему исследованию удалось вынести на поверхность данную проблему и предложить всем задуматься, прежде чем купить очередную продукцию с непонятным текстом.

Наше исследование показывает, что чрезвычайно актуальным и важным является тот факт, что мы должны знать, что мы покупаем. Делаем вывод, что заходя в магазин, мы видим очень много английских слов. Чтобы хорошо ориентироваться среди них и купить нужный товар, нужно уметь читать по- английски и понимать эти надписи.

В процессе работы с надписями я пришёл к выводу, **что названия можно**разделить на группы:

 пищевая продукция, средства ухода за телом, моющие и чистящие средства, средства ухода за волосами и ротовой полостью (см. **Приложение А )**

Далее моя задача была перевести данные надписи на русский язык. Работая над переводом данных надписей я обнаружила, что я точно знала перевод 40% слов, о значении 15% слов я догадывалась и 45% слов вызывали затруднение с переводом. Чтобы их перевести я воспользовалась консультацией своего учителя английского языка и помощью англо-русского словаря, а также интернет – ресурсами.

Изучив достаточное количество англоязычных названий продукции я пришла к выводу, что все названия можно разделить на 2 группы:

1. названия, образованные от имен собственных - фамилий, имен производителей или изобретателей ( [Pantene](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fw%2Findex.php%3Ftitle%3DPantene%26action%3Dedit%26redlink%3D1)- фамилия производителя, Gillette - фамилия американского изобретателя Кинга Кэмпа Жиллетта, Calvé - фамилия производителя Calvé,Lipton- фамилия производителя Томаса Липтона, Brook Bond – фамилия Чарльза Брука, Colgate-фамилия Уильяма Колгейта **)**.

2. названия, перевод которых соответствует назначению продукции (Pampers с. анг.- пелёнки Kleenex с англ.- бумажный носовой платок, косметическая салфетка, Clearasil с англ. –clear очищать, sil сокр. от single единственный, [Fairy](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FFairy)- с англ. «фея, волшебница», Mr. Clean- англ. Сленг: честный человек, [Comet](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FComet)- с англ. комета, Mr. Proper- мистер Правильный, [Head & Shoulders](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fw%2Findex.php%3Ftitle%3DHead_%2526_Shoulders%26action%3Dedit%26redlink%3D1)- голова и плечи,[Wash & Go](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fw%2Findex.php%3Ftitle%3DWash_%2526_Go%26action%3Dedit%26redlink%3D1)- мой и иди, Dove – голубь,).

(**см. Приложение А**).

Названия продукции разнообразны, и они имеют свою историю возникновения. Это не простые слова, а уникальный мир, который представляет собой своеобразную систему среди имён собственных.

Во время проведения данного исследования, я заметил, что мой словарный запас по английскому языку пополнился, я узнавал слова, которые живут не в учебнике английского, я в реальной жизни, что было гораздо интереснее.

**Заключительная часть**

В ходе работы над темой «Английские слова вокруг нас» мы успешно решили поставленные задачи исследования .А также англоязычные надписи на продукции местных магазинов. Полученные результаты исследования доказали, что уровень владения английским языком позволяет ориентироваться в надписях и правильно использовать написанную информацию.
Знания английского языка помогают нам выбирать одежду, надписи на которой действительно соответствуют нашим интересам, а также ориентироваться в импортной продукции на наших прилавках.

Таким образом, гипотеза, основанная на предположении о том, что английский язык – это не просто урок в школе, а необходимость продиктованная временем, подтвердилась. Английский язык давно уже стал обязательным для образованного человека. Но это не главное, а главное то, что изучать английский язык можно даже в магазине. Это интересно и увлекательно! Надписи на английском языке тот самый экспресс способ, который поможет быстро, дешево и эффективно пополнить свой словарный запас.

В завершении я хотел бы оставить несколько рекомендаций учащимся нашей школы:

1.Обращайте внимание на английские слова в повседневной жизни.

2.Не покупайте вещь, предварительно не узнав, что на ней написано.

3.В случае неясности и непонимания не бойтесь просить помощи своего учителя, англо-русский словарь также может всегда прийти вам на помощь.

4.Помните, в наше время знание английского языка - не мода, а необходимость.

**Список использованной литературы**

В ходе работы мы столкнулись с тем, что литературы по рассматриваемому вопросу, к сожалению, немного. В данной работе использовалась следующая литература:

1.Англо-русский словарь (под редакцией В.К. Мюллера). – М., Русский

язык, 1987, 845с.

2.Советский энциклопедический словарь. – М «Советская энциклопедия», 1984 под ред. М. С. Гилярова, А. А. Гусева

.

3. Этимология английских слов. Иванова И.А. 2000 г. (Интернет)

4. http://ru.wikipedia.org

**Приложение А**

**надписи на** **продукции в гастрономах с.Ленинаул**

Fairy

с. анг.- фея, волшебница.

*моющие и чистящие средства*

2

[Tide](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FTide)

название детергента, предназначенного для удаления сильных загрязнений

*моющие и чистящие средства*

3

[Ariel](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FAriel)

имя Ариэль (дух воздуха.)

*моющие и чистящие средства*

4

Mr. Clean

англ. сленг: честный человек

*моющие и чистящие средства*

5

[Lenor](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FLenor)

от англ. Lenor-имя девочки

*моющие и чистящие средства*

6

[Comet](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FComet)

с. англ.- комета

*моющие и чистящие средства*

7

Mr. Proper

с. англ.- Мистер правильный (красивый)

*моющие и чистящие средства*

8

[Pampers](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FPampers)

с. анг.- пелёнки

*средства ухода за телом*

9

[Wash & Go](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fw%2Findex.php%3Ftitle%3DWash_%2526_Go%26action%3Dedit%26redlink%3D1)

с. анг.- мой и иди

*средства для ухода за волосами*

10

[Head & Shoulders](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fw%2Findex.php%3Ftitle%3DHead_%2526_Shoulders%26action%3Dedit%26redlink%3D1)

с. анг.- голова или плечи

*средства для ухода за волосами*

11

[Pantene](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fw%2Findex.php%3Ftitle%3DPantene%26action%3Dedit%26redlink%3D1)

Фамилия

*средства для ухода за волосами*

12

Herbal

с. анг.- травяной

*средства для ухода за волосами*

13

Londa

название лаборатории

*средства для ухода за волосами*

14

Safeguard

с. анг.- гарантия; защита;

*средства для ухода за телом*

15

Secret

с. анг.- секрет, тайна

*средства для ухода за телом*

16

Old Spice

с. анг.- старый перец

*средства для ухода за телом*

17

Dolce&Gabbana

фамилии

*средства для ухода за телом*

18

Blend-a-Med

с. анг.- средняя смесь

*средства для ухода за полостью рта*

19

Gillette

фамилия американского изобретателя Кинга Кэмпа Жиллетта

*средства для ухода за телом*

20

Venus

с. анг.- Венера (название планеты)

*средства для ухода за телом*

21

Colgate

с. анг.- Фамилия Уильяма Колгейта

*средства для ухода за полостью рта*

22

Palmolive

с. анг.- зalm пальмовая ветвь

live-живой

*средства для ухода телом*

23

Lady Speed Stick

с. анг.- женская удача

*средства для ухода за телом*

24

Lipton

фамилия - Томас Липтон

*пищевая продукция*

25

Calvé

фамилия- Calvé.

*пищевая продукция*

26

Brook Bond

фамилия -Чарльза Брука

*пищевая продукция*

27

Dove .

с анг. - голубь

*средства для ухода за телом*

28

Timotei

название дикой травы Timothy

*средства для ухода волосами*

29

Domestos

произошло от двух латинских слов: Domestos = Domus (дом) + Osteon (основа)

*моющие и чистящие средства*

30

Sunsilk

с англ. -солнечный шёлк

*средства для ухода за волосами*

31

Huggies

с англ. разговор. -

[обнимашечки](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fwww.babla.ru%2F%25D1%2580%25D1%2583%25D1%2581%25D1%2581%25D0%25BA%25D0%25B8%25D0%25B9-%25D0%25B0%25D0%25BD%25D0%25B3%25D0%25BB%25D0%25B8%25D0%25B9%25D1%2581%25D0%25BA%25D0%25B8%25D0%25B9%2F%25D0%25BE%25D0%25B1%25D0%25BD%25D0%25B8%25D0%25BC%25D0%25B0%25D1%2588%25D0%25B5%25D1%2587%25D0%25BA%25D0%25B8)

*средства для ухода за телом*

32

Kleenex

с англ.- бумажный носовой платок, косметическая салфетка

*средства для ухода за телом*

33

Clearasil

С англ. –c lear очищать,

sil сокр. от single единственный

*средства для ухода за телом*

34

Pepsi-Cola

с. англ. Pepsi-Cola — составляющие пепсин и экстракт орехов колы

*пищевая продукция*

35

Alpen Gold

с. англ. Alpen Gold - Альпийское золото

*пищевая продукция*

36

Bounty

с. англ. – щедрость

*пищевая продукция*

37

Mars

фамилия Марса Форреста

*пищевая продукция*

38

Twix —

название произошло от двух английских слов: «twin» (двойной, составляющий пару) и «biscuits» (печенье).

*пищевая продукция*

39

Juicy Fruit—

с англ. спелый фрукт

*пищевая продукция*

40

Whiskas

whisker – усы или от фамилии учредителя Висханов

*пищевая продукция*

41

Milky Way

с. англ.- Млечный Путь

*пищевая продукция*

42

M&M’s

фамилии двух основателей компании Mars & Murrie’s

*пищевая продукция*

43

Popcorn

с англ. – воздушная кукуруза

*пищевая продукция*

**Приложение В**

**упражнение по распознанию иностранных слов в повседневной жизни**

*Мы исследуем окружающие нас надписи. Прослушайте текст:*

Ура! Долгожданная суббота! А почему бы мне не заняться шопингом? И вот я в первосортном супермаркете. Сразу же на глаза попалось **исчезновение**. Возьму, пока не забыл. Здесь же взял **голубя**, не забыл про **фею** и **комету**. Нашёл время и для себя. Купил **себе голову с плечами** и **защиту**, ведь моя почти закончилась. Уже на выходе увидел **старого перца**. Не смог пройти мимо. Ну и конечно же **средняя смесь**. У нас в семье все ей пользуются. Маме взял **альпийское золото**, а Мурке- **усы**. Сегодня словарь забыл.

*Вопрос: что я купил?*

*Ответы: Vanish, Dove,* [*Fairy*](https://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fru.wikipedia.org%2Fwiki%2FFairy)*, Comet, Head & Shoulders, Safeguard, Old Spice, Blend-a-Med , Alpen Gold, Whiskas.*

1 Нужно ли изучать английский язык?

 а) ДА

 б) НЕТ

 2 Для чего необходимо изучать английский язык?

 а) Получить образование за границей

 б) Понимать английские песни

 в) Путешествовать и общаться на английском языке

3 Что для вас английский язык?

 а) урок в школе

 б)необходимость в школе

4 Как часто вы встречаете английские слова в вашей жизни?

 а) часто

 б) редко

 в) никогда

1 Нужно ли изучать английский язык?

 а) ДА

 б) НЕТ

 2 Для чего необходимо изучать английский язык?

 а) Получить образование за границей

 б) Понимать английские песни

 в) Путешествовать и общаться на английском языке

3 Что для вас английский язык?

 а) урок в школе

 б)необходимость в школе

4 Как часто вы встречаете английские слова в вашей жизни?

 а) часто

 б) редко

 в) никогда